

Veranstalter.....	Catherine Schwerin
Thema.....	Translation II
Art der Veranstaltung.....	Ergänzende/korrektive Sprachlehrveranstaltungen in der Hauptphase/Examensphase
Veranstaltungsnummer.....	53-635
Zeit.....	Intensivkurs 16.- 26. Juli
Raum.....	
Beginn.....	16. Juli 2012

Kommentar:

Description:

In the course of the semester, the students will be expected to complete and discuss approximately 8 German-English translations of Staatsexamen level. Tasks intended to enhance translation skills, expand vocabulary, raise a sensitivity for language issues and focus on grammar problems will also be dealt with.

Assessment:

Completion of the above-mentioned translation tasks both in and out of class and regular attendance. The opportunity to sit at least two mock exams will be provided.

Prerequisites:

The course is open to all students of English who wish to refine their command of English and explore translation as a language skill. However, preference will be given to Staatsexamen students on the old Studienordnung who have registered to sit their exams.

Recommended reading:

Richard Humphrey, *English Idioms for University* (Uni Wissen series). Klett, 2000.

Emily Purser and Linda Paul, *Translation: Übersetzung*. Cornelsen: Berlin, 1999

Veronica Smith/ Christine Klein-Braley, *in other words... Arbeitsbuch Übersetzung*. Max Hueber Verlag: Ismaning, 1989.

Wolf Friedrich, *Technik des Übersetzens*. Max Hueber Verlag: Ismaning, 1977(4') [an oldie but a goodie!]

+see section 28.30 of the IAA library

Sprechstunde während der Vorlesungszeit:	Di 10:00 – 11:00 Raum 1170
Sprechstunden während der Semesterferien:	Di 7.3. und 6.3.2012 10:00-11:00 oder nach Vereinbarung Catherine.Schwerin@uni-hamburg.de